

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2014 Nr. 206

A. TITEL

*Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden, ten behoeve van de Nederlandse Antillen, en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika inzake de uitwisseling van gegevens met betrekking tot belastingen;
Washington, 17 april 2002*

B. TEKST

De Engelse tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 2002, 102.

Op 31 oktober 2014 en 4 november 2014 zijn als gevolg van de staatkundige hervorming van het Koninkrijk der Nederlanden te 's-Gravenhage nota's gewisseld waarbij tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika overeenstemming is bereikt over de uitleg van een aantal termen van het Verdrag. De in dit verband relevante tekst van deze nota's luidt als volgt:

“The TIEA which is in force between the Kingdom of the Netherlands and the United States continues to apply to Curaçao, Sint Maarten and the Caribbean part of the Netherlands subject to the following:

1. All references to “the Netherlands Antilles” in the TIEA are understood to refer to “Curaçao, Sint Maarten and the Caribbean part of the Netherlands”; except that in the definition of the term “national” in Article 3.1(c), all references to “the Netherlands Antilles” are understood to refer to “Curaçao, Sint Maarten or the Caribbean part of the Netherlands”;

2. The term “the competent authority” in the case of “Curaçao, Sint Maarten and the Caribbean part of the Netherlands” means, as the context requires, either:

a. the Minister of Finance of Curaçao or his/her authorized representative; or

- b. the Minister of Finance of Sint Maarten or his/her authorized representative; or
- c. the Minister of Finance of the Netherlands or his/her authorized representative.”.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 2003, 126.

Voor correcties in de vertaling, zie *Trb.* 2013, 216 en *Trb.* 2014, 42.

De vertaling van de relevante tekst van de nota's luidt als volgt:

„De TIEA die van kracht is tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten blijft van toepassing op Curaçao, Sint Maarten en het Caribische deel van Nederland met inachtneming van het volgende:

1. Alle verwijzingen naar „de Nederlandse Antillen” in de TIEA worden geacht te verwijzen naar „Curaçao, Sint Maarten en het Caribische deel van het Koninkrijk der Nederlanden”; met uitzondering van de omschrijving van de uitdrukking „onderdaan” in artikel 3.1(c), waar alle verwijzingen naar „de Nederlandse Antillen” worden geacht te verwijzen naar „Curaçao, Sint Maarten of het Caribische deel van Nederland”;

2. De uitdrukking „de bevoegde autoriteit” betekent wat „Curaçao, Sint Maarten en het Caribische deel van Nederland” betreft, afhankelijk van de context, hetzij:

- a. de Minister van Financiën van Curaçao of zijn/haar bevoegde vertegenwoordiger; of
- b. de Minister van Financiën van Sint Maarten of zijn/haar bevoegde vertegenwoordiger; of
- c. de Minister van Financiën van Nederland of zijn/haar bevoegde vertegenwoordiger.”.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2007, 78.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2007, 78 en *Trb.* 2013, 216.

De wijzigingen van 4 november 2014 gelden vanaf diezelfde datum.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen, evenals het Verdrag, voor Nederland (het Caribische deel), Curaçao en Sint Maarten.

Uitgegeven de *zesentwintigste* november 2014.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

A.G. KOENDERS